

出國報告(出國類別：國外開設課程)

土耳其語言學習及文化體驗課程



服務機關：國立政治大學土耳其語文學系

姓名職稱：杜爾孫副教授

派赴國家：土耳其

出國期間：2013 / 06 / 29 – 08 / 05

報告日期：2013 / 10 / 03

摘 要

本「土耳其語言學習與文化體驗課程」以7月1日至7月26日在姐妹校安卡拉大學附設語言教育中心為主軸，每天四小時、每週五天的課程，藉由專業語言教師的指導，增進學生們的土耳其語能力；並利用課後及假日體驗土耳其生活及文化。為期一個月的在地生活，學生們能透過和當地人的交流，深刻了解當地的風土民情，並在不同文化的衝擊下，拓展學生們的視野和提升國際觀。7月28日至8月5日則安排了土耳其中西部的旅遊參訪行程，讓學生欣賞土耳其豐富的大自然與人文歷史環境之美。38天紮紮實實的體驗過程中，近距離接觸土耳其的人文社會、自然環境，提升學生們對學習土耳其語言文化的熱忱。

目 次

目的.....	1
過程.....	1
心得及建議.....	6
附錄(照片).....	14

目的

本年度參加課程的本校大學部同學共計 14 位，前往研習地點為本校姊妹校安卡拉大學(以下簡稱安大)附設的語言教育中心(TÖMER)。

安大的語言中心，可說是土耳其最具口碑及老字號的專業語言研習中心，課程安排上，依照難易度共分為 12 級，分別是初級 1-4(Temel 1-4)、中級 1-4(Orta 1-4)、高級 1-4(Yüksek 1-4)，每一班皆採小班制教學，學生依據分班能力測驗結果，進入適合自身程度的班級就讀，並由教學經驗豐富的專業語言教師帶領學生加強土耳其語文聽、說、讀、寫等各項能力。課程結束後則舉行檢定考試，檢核學生們在上完四星期課程後的學習成效。

規劃此次課程的初衷及理想，並非只是單純念語言班、下課後到處旅樂而已，而是希望實踐以百聞不如一見，以及行萬里路的理念，增進學生進一步了解土耳其文化，從而提升學生對土耳其語言文學、歷史地理、社會文化的學習興趣；更希望能作為未來報考交換生或畢業後前往留學規畫上的參考。

過程

本次行程安排，採納去年(2012)的建議，包含：

- (1)往後或可考慮與其他姊妹校合作此類課程(如伊斯坦堡大學)。
- (2)行程上不妨先「學」後「遊」，住宿上感覺漸入佳境，亦可將所學實地運用。
- (3)團員資格審核從嚴，行前加強溝通，以不負學校開設、補助本課程美意。

依照建議(1)，今年 3 月時，就展開與伊斯坦堡大學的接洽，但聯繫過程不甚理想，該校權責單位不盡明確，後來即便確認語言班就讀事宜，卻發現伊斯坦堡大學能提供的住宿地點在郊區，離市區語言班的位置，通車時間超過一小時。是以本計畫最後做罷，仍選擇以安大的語言教育中心為學生就讀地點。

依照建議(2)，本年請全球運通旅行社協助訂購團體機票，並規畫了 9 天的土耳其中西部參訪行程，並依照上年度建議，今年先行安排學生們就讀語言班，課程及考試結束後，再進行旅遊參訪行程。但效果是否如預期，於本報告書的「心得及建議」項再行說明。

依照建議(3)，本年度報名作業進行時，亦有外系生參加報名，但本系在受理報名同時，亦完整告知同學出國後的責任義務，是以未發生去年部分同學不願在語言中心註冊的情事。

本年度的活動安排規劃上，時程比前年提早許多，但學生突發狀況卻更多，造成報名作業比往年更繁瑣，比如學生繳交證件及相關資料時，不能配合本系規定時程，衍生多餘的行政作業。另外，航空公司的機位，則是另一個問題，且本年度參加人數不如去年多，也影響了在機票議價上的優勢。

慶幸的是，在與安大溝通課程及住宿安排上，則是非常順利！每位同學在語言班的學費，都能獲得五折優惠，另外，學生們住的學生宿舍則是安大最高級的男子/女子宿舍，每間宿舍房間除了應有的寢具及書桌櫃子等，也配備了電視和

冰箱。宿舍位在市區，離語言教育中心(TÖMER)，步行只需 15 分鐘，即便搭公車亦僅有 2-3 站之遙。

由於在土耳其停留時間超過 30 天，非屬於一般觀光簽證，所以需發文請土耳其貿易辦事處協助。感謝辦事處代表艾瑞康先生支持本項活動，提供參加本次課程的 14 位同學免簽證費優惠，並給予每位同學長達 90 天的簽證效期。

安卡拉於 1923 年成為土耳其共和國的首都，是僅次於伊斯坦堡的第二大城，相較於伊斯坦堡的商業及觀光大都會區，安卡拉則是政治與軍公教重鎮。

此行同學們所研讀的機構是安卡拉大學的語言教育中心(TÖMER)，安卡拉大學位在安卡拉市，是土耳其建立共和體制後所成立的第一所大學，目前安卡拉大學有 14 個學院，9 個技職學校，37 個研究中心等，也有自己的農學院和農場，醫學院及附設醫院。由於大學的規模龐大，所以相對的所需使用的校地也很大，缺點是校區也相對分散。但語言教育中心(TÖMER)則位於正市中心，走路 50 公尺就有公車、捷運，郵局、購物商場等，相當便捷。

茲就本次課程及課程結束後的參訪旅遊行程敘述如下：

6/29(六)台北→香港→土耳其伊斯坦堡

桃園機場集合出發，於香港轉機，翌日清晨抵達伊斯坦堡國際機場。

6/30(日)土耳其伊斯坦堡→安卡拉

清晨於伊斯坦堡轉機飛往目的地安卡拉市。

飛抵安卡拉，本系大四在安大擔任交換生的董侑霖學長及高珮倫學姐前來接機歡迎學弟妹們，之後搭乘安大安排的交通車前往宿舍安頓。宿舍皆位於市區，交通方便。男生的宿舍位於 Demirtepe 的 Koç 宿舍，女生則是入住位於法學院校區的 Milli Piyango 宿舍。

7/01(一)上午前往安大的語言班(TÖMER)註冊並參加語言能力分班測驗。14 位同學依測驗成績分班結果為：

初級 1(T1)：1 位

初級 4(T4)：6 位

初級 2(T2)：7 位

語言班有來自各國的學生，在共同學習土耳其語的過程當中，利用下課時間，同學也能和來自沙烏地阿拉伯、伊拉克、哈薩克、西班牙、美國以及日韓的同學互相交流。

語言班專業語言訓練課程自今日開始，每週五天，每天 4 小時(9:00-13:00)。下午課程結束之後為同學們自主學習時段；課後利用語言中心的視聽圖書室自行加強學習。

7/02(二)領隊老師帶領董侑霖學長、高珮倫學姐及莊子玄等數位同學拜會土耳其語言教育中心(TÖMER)主任 Ertan Gökmen 副教授，以及土耳其語組組長 Mesut Dursun 先生，感謝他們對本團學生課程安排上的協助。

晚上應台灣駐土耳其代表處代表陳進賢先生及夫人設宴於 Altın Park 的中餐廳，邀情全團師生參加，晚宴與會貴賓尚有總統府資政趙守博先生

及其家人，另外還有代表處陳詠博及朱芳儀的二位秘書作陪。

- 7/03(三)下午下課後領隊老師帶領同學們前往安卡拉的古堡區參觀小亞細亞文明博物館以及附近的傳統市集。
安卡拉及鄰近地帶的歷史可以追溯至舊石器時代，之後的青銅器時代、之後陸續有西台帝國(Hitit)、弗里吉亞王朝(Frig)、利底亞時代(Lidya)、希臘化時代、羅馬帝國等，以及後來的塞爾柱土耳其帝國、鄂圖曼土耳其帝國。在小亞細亞文明博物館，數千年的文明更迭，只需短短幾小時就可幫助學生們迅速瀏覽整個安那托利亞的文明演進。
- 7/04(四)上午領隊老師自行前往安大文史地學院語言學系拜會前語言教育中心主任烏納迪(Nadir Engin Uzun)教授。烏納迪老師曾於1997年至本校土耳其語文學系擔任一年交換教授。
- 7/06(六)李知禹、謝伊庭及張祐慈三位同學應土耳其籍友人之邀，搭乘高鐵前往土耳其中部城市Eskişehir拜訪。其餘同學前往安卡拉著名的大商場Ankamall遊覽。
- 7/07(日)領隊老師帶領14位學生前往安卡拉近郊著名的文化小鎮Beypazarı參訪。此地是一座充滿鄂圖曼風格建築的小鎮，當地盛產紅蘿蔔及相關特色食品。團員們體驗土耳其傳統繪畫技藝「浮水畫」(Ebru Sanatı)製作，並於當地參觀鄂圖曼建築古蹟「活的博物館」(Yaşayan Müzesi)以及介紹土耳其浴歷史的「澡堂博物館」(Yasayan Muzesi 和 Hamam Muzesi)，導覽人員詳細介紹建築物的特色以及歷史沿革。
- 7/09(二)上午領隊老師前往安大文史地學院地理系拜會葉樂富(Mutlu Yılmaz)助理教授。葉樂富老師曾於2011年至本校土文系擔任一年交換老師。
下午帶領學生們前往雕像博物館(Resim Heykel Müzesi)參觀。
今日是回教齋戒月的第一天，虔誠的穆斯林從日出到日落都不能進食與飲水，所以日落之後一反冷清常態，店家延長時間營業，街道熙來攘往，各大餐廳成為穆斯林吃開齋飯的好去處，人潮眾多，相當熱鬧。
- 7/10(三)下午領隊老師以及本系畢業生許婷雅(目前於安卡拉的中東科技大學工讀博士班)學姐帶領全團學生前往位於Kurtuluş區附近的Hamamönu體驗傳統土耳其浴。
- 7/13-14(六-日)領隊老師帶領14名同學前往北部位於黑海岸的城市Amasra遊覽，事先透過語言班老師協助訂妥當地民宿，另外租了一輛小型巴士前往。前往目的地途中順道前往番紅花城，此處於1994年被聯合國教科文組織列為世界遺產。傍晚抵達Amasra，此處與位處內陸的安卡拉不同，Amasra是濱海城市，有多樣的特色魚產料理。晚餐後帶領同學們學習土耳其跳棋(tavla)和土耳其麻將(okey)的玩法。
- 7/16(二)下午領隊老師帶領同學們搭乘捷運前往凱末爾陵寢(Anıt Kabir)，凱末爾為土耳其國父，此處如同台北的國父紀念館，也是一座博物館。園區占地廣闊，定點有衛兵站崗，建築莊嚴宏偉，在紀念廣場的兩側有博物館。博物館內陳列許多在建立共和國時期重要的文獻、照片、作戰紀錄、歷

任總理肖像畫以及土耳其歷史上重要戰役的模型等，且還有中華民國蔣介石照片。

7/17(三)下午領隊老師前往安大文史地學院歷史系拜會歐舒丹(Neşe Özden)教授。歐舒丹老師曾於 2010 年至本校土文系擔任一年交換老師。

7/20-21(六-日)本周末謝怡玢、花季謙、莊斐絢、郭素寧、張祐慈、李知禹、謝伊庭、陳郁婷八位同學前往地中海濱城市 Fethiye 遊覽，其餘六位同學：李思萱、李宛謙、莊子玄、郭世宣、陳沛元、黃子榕則在安卡拉市區遊覽 Kurtuluş 的 50 年公園(Eliyinci Yıl Parkı)，值得一提的是安卡拉市區有許多建設完善的公園，有充足的綠地和設施，大部分的公園內也附設有小型的遊樂園，可以方便許多家庭在閒暇時間來公園休憩遊玩。

7/23(二)上午領隊老師及高珮倫學姐前往安大文史地學院歷史系拜會穆思齊(Mustafa Uyar)副教授。穆思齊老師將於 2013 年前來本校土文系擔任交換老師。

7/25(四)今日是在土耳其語言教育中心(TÖMER)研讀語言課程的最後一天，下課後同學們大多數待在宿舍準備隔天的結業考試。

7/26(五)今日上午是語言課程的結業考試，除了筆試科目，尚有口說考試科目，口試分為二個部分，第一部分是學生兩兩一組，依照試卷上的文字模擬一場對話；第二部分則是學生會輪流進教室，和老師依照試卷的主題對話。考試至下午一點多結束，結業成績則於下午四點放榜。

下午領隊老師帶領 13 位同學(郭素寧身體不適在宿舍休息)前往安卡拉大學的 Tandoğan 校區(此處亦為安大的校本部行政中心，校長室、國合處、理學院等皆在此地)拜會安大校長 Erkan İbiş 教授，İbiş 校長甫於 7 月 9 日前來政大訪問，本日特別撥冗與本團師生會面，表示很開心能見到台灣來的政大學生們，並贈送同學們安大的紀念書包及諸多紀念品。

此外，本團師生隨後也拜會了在此次遊學團事宜上給予諸多協助的國合處 Hayati 先生，在 Hayati 先生導覽安大理學院校區後，為此次拜會行程劃下句點。

7/27(六)同學們把握最後在安卡拉的時光，逛書店採購圖書、前往商城購買紀念品、到 Hamanönü 再次體驗土耳其浴、與土耳其友人及語言班上認識的各國朋友們餐敘告別。

7/28-8/05 展開為期 9 天的土耳其中西部參訪行程

土耳其幅員遼闊，各地風土民情不同，藉由本次行程，讓同學們認識土耳其像是活的地理教室，也像是一本歷史文明史。

7/28(日)安卡拉 Ankara → 卡帕多其亞 Kapadokkya

途中行經土耳其第二大內陸湖泊鹽湖(Tuz Gölü)，鹽湖的鹽產量佔土耳其 40%，是對吃“海鹽”長大的同學是很特殊的體驗。

師生一行傍晚抵達目的地 Kapadokkya 景區，下榻於 Avanos 鎮的飯店。

7/29(一)卡帕多其亞 Kapadokkya

清晨四點半，李知禹、謝伊庭、張祐慈三位同學參加熱氣球之旅，於七

點返回飯店用早餐。

卡帕多其亞 Kapadokkya 一詞，則是源於波斯文，意指美麗的馬鄉。這裡的特殊地理景觀，源於該區因火山熔岩地形經長期風化侵蝕，形成各種奇岩怪石，又被當地人稱為精靈煙囪。此區數千年來亦歷經數個政權及文明的洗禮，最著名的是羅馬帝國時期，羅馬軍隊時常迫害基督教徒，導致眾多修道士紛紛避難至此挖鑿洞穴做為住屋、教堂、修道院，以躲避羅馬軍隊迫害，甚至向下挖掘出令人驚嘆的地下城市。

本日參觀經聯合國教科文組織列入世界文化遺產的哥樂美露天博物館 (Göreme Açık Hava Müzesi)、烏奇莎鴿子谷(Uçhisar)、帕夏園(Paşabağı) 參觀香菇岩、駱駝谷、精靈煙囪等景點，以及凱以馬克勒地下城(Kaymaklı Yeraltı Şehri)等著名景點。本日繼續下榻於 Avanos 鎮的飯店。

7/30(二)卡帕多其亞 Kapadokkya→孔亞 Konya→安塔利亞 Antalya

首先前往 Aksaray 參訪古代駱駝商隊休憩驛站(Sultanhanı Kervansarayı)，1229 年興建的驛站保存完整，古時候孔亞到卡帕多其亞這條路亦是著名絲路的一部份，當時蘇丹王為保護過往商旅安全及促進貿易的發展，每 40 公里即興建一座驛站，讓駱駝商隊有適當的休息和補給，而 40 公里亦是駱駝行走一天的距離。之後前往參訪當年曾為塞爾柱土耳其時期舊都的 Konya 城，目前則為土耳其第五大城，汽車工業發達。此城最著名的是梅夫拉納博物館(Mevlana Müzesi)，這裡十三世紀時蘇菲教派的發源地及文化教育中心。

傍晚抵達地中海的安塔利亞 Antalya 城。

7/31(三)安塔利亞 Antalya→阿斯班多斯 Aspendos→棉堡 Pamukkale

早上遊覽石灰岩地形-杜登瀑布(Düden Şelalesi)，隨後參觀西元二世紀時由羅馬人興建的阿斯班多斯劇場(Aspendos)，該劇場可容納一萬五千人，舞台上大理石雕刻雕工精美，劇場不用麥克風即可身歷聲的設計令人佩服，最不可思議的是這個劇場目前仍在使用中。

下午出發前往棉堡(Pamukkale)以及希拉波利斯(Hierapolis)。棉堡名稱由來是此處擁有如棉花築成的堡壘般的景致，此地形係由地底湧出的溫泉富含碳酸鈣等成分，經年累月流過地表逐漸堆積而形成白色棉花狀的地貌。此地溫泉富含礦物質，具有療癒效果，自古羅馬時代以來，即為療養聖地。

希拉波利斯古城與棉堡同為聯合國教科文組織世界遺產，此城是古羅馬時代遺留下來，西元前 2 世紀貝加孟王國即開始在此興建養生渡假中心，之後的羅馬、拜占庭時期則陸續將此城擴建成一個包括神殿、劇院、市集、浴場及醫療等具多功能設施的養生勝地。

晚上下榻於本地的溫泉飯店。

8/01(四)棉堡 Pamukkale→艾菲索斯 Efes→庫莎達西 Kuşadası

早上出發前往聖母瑪麗亞故居(Meryem Ana Evi)，這裡是基督教重要朝聖要地。傳說耶穌被釘上十字架後，聖母瑪麗亞由聖約翰陪同離開巴勒斯坦並遷居至此安度晚年之所。

隨後前往艾菲索斯古城(Efes Antik Kentleri)，此城在希臘及羅馬時代發展

至高峰，佔地遼闊，城市規模宏偉，西元前一-二世紀時成為世界大一大城和第一大港，人口達二十萬。城市街道由大理石鋪建而成城市佈局完整。被聯合國教科文組織列為世界遺產。

傍晚時前往下榻地點庫莎達西(Kuşadası)，土耳其文原意是鳥島，此處自古即是愛琴海岸重要貿易港，現今亦是受歐洲旅客青睞的渡假城市，夏季都有地中海的郵輪造訪。

本日在飯店驚喜地與馬仕強老師(Özcan Yılmaz)一家人相會，馬老師為101及102學年度的現任交換教師，利用暑假返回土耳其探親，由於早先已知道本團師生將下榻於此飯店，特地攜家帶眷前來同一家飯店住宿旅遊。師生們相見歡，好意外且好感動！

8/02(五)庫莎達西 Kuşadası→伊斯坦堡 İstanbul

早上參訪古代世界七大奇景之一的希臘神話女神阿蒂蜜絲神廟(Artemis Tapınağı)，亦是當今唯一可眼見為憑的古世界奇景。但目前僅存遺跡及部分地基，唯一完整的是一根大理石圓柱，只能以此作為標記想像當年的宏偉。

下午自伊茲米爾(İzmir)機場搭機前往伊斯坦堡 İstanbul。晚上下榻於伊斯坦堡飯店。

伊斯坦堡舊名為君士坦丁堡，是東羅馬帝國的首都。是土耳其第一大城，城市橫跨歐亞二洲，由博斯普魯斯海峽一分為二。此處自古以來即為重要交通樞紐，在歷史上，伊斯坦堡曾為羅馬、東羅馬帝國及鄂圖曼土耳其帝國的古都，不論是自然地理景觀或是人文歷史資源都相當豐富具特色。

8/03(六)伊斯坦堡 İstanbul

參訪伊斯坦堡藍色清真寺(Sultan Ahmet Camii)、聖索菲亞大教堂(Ayasofya Müzesi)、競技場舊址、地下水庫等著名景點，晚上觀賞土耳其民俗舞蹈表演。

8/04(日)伊斯坦堡 İstanbul

參訪遊覽托普卡匹皇宮博物館(Topkapı Sarayı Müzesi)、土耳其傳統大市集(Kapalı Çarşı)，下午搭船遊覽博斯普魯斯海峽，之後前往 Çamlıca 高地俯瞰整個海峽及市區景致。晚上驅車前往伊斯坦堡國際機場，搭機返回台灣。

8/05(一)伊斯坦堡 İstanbul→香港→台北

搭乘半夜 00:55 土耳其航空航班，經香港轉機華航，於晚間返抵台北。

心得及建議

本人是政大的外籍老師，首度參加國合處國外短期學習課程計畫，也是首度帶領同學們前往土耳其，太太及3個小孩也同班機返回土耳其探親，參加的14位同學都是一二年級學生，一開始很擔心和學生們溝通不良，也擔心要兼顧照顧學生和家人會忙不過來。行前說明會時，聽從助教的建議，將學生分組，選出小組長以分工督促組員們遵守團隊秩序。所幸大家一路上都相互照應，同學們也都

能配合領隊老師的指導。

今年的暑期遊學團參考了很多去(2012)年曾蘭雅老師帶團的過程與經驗，除了出發前發生諸多特殊狀況，在出團後，算是圓滿順利！有別於去年遊學團未獲得安卡拉大學太多支援，今年安卡拉大學校長甫於本年7月9日前來政大訪問，二校互動關係良好，或許間接增加了在本團學生在註冊和住宿事務安排上的助益。

感謝黃子榕同學協助團員們在臉書上開設了社團專頁，提供帶團老師、助教、團員訊息發佈、聯絡交流的橋樑。此外，也讓家長們藉由這個專頁，即時瞭解遊學團的動態。基本上本次參加的同學配合度都很好，但團體裡總有些同學比較迷糊，或是需要被照顧，真的要特別感謝幾位熱心且負責任的同學，如黃子榕和莊子玄同學，幫了本人很多忙。另外，也需特別感謝大四交換生董侑霖學長和高珮倫學姐，二位學長姐除了來接機，更撥出相當多時間和精力照顧學弟妹們的生活起居和各式疑難雜症，減低了領隊老師帶領一大團人出門的難度。也謝謝目前在中東科技大學攻讀博士班的畢業系友許婷雅學姐以及伊斯坦堡大學攻讀碩士的黃彥之學姐對團員們的熱情與關懷。最後更要感謝助教高雯鈴小姐的所有協助和支援。

此次選擇搭乘土耳其航空前往土耳其，最主要是航程短，轉機時間短，機上服務和餐點則讓學生們充滿驚喜，也很滿意。航班起飛時間非常好，台灣出發時間是晚上，抵達伊斯坦堡時是清晨，抵達當地有充裕的抵達目的地。回程時，伊斯坦堡的起飛時間是半夜，抵達台北的時間是晚上八九點左右尚稱可以，便利學生的家長前來接機。最需注意的是地勤服務，尤其回程在伊斯坦堡機場的登機手續，必須千叮萬囑地勤人員，行李必須掛到台北，必須一再確認行李條的目的地是TPE，而非HK！在香港轉機時，也需取得台港段的登機證，且務必出示行李條，請地勤人員將行李條碼登錄系統，確定托運行李會掛到台北。行李轉掛問題，可說是搭乘土耳其航空最讓人頭痛的地方，其餘部分則非常完美。建議下一年度領隊老師需注意土航轉機及行李這個部分！

另外一個航空轉運問題則是華航的行李限重規定。由於全團師生在土耳其停留38天之久，且團員均為初次前往土耳其，行李難免較多，土耳其航空同意香港-伊斯坦堡段給予每位經濟艙乘客30公斤行李限重之優惠，但華航只能允許行李重量為20公斤，經系上發函華航請求放寬行李重量限制，仍遭華航拒絕。當然回台灣時，團員們都是「滿載而歸」，所以必須特別提醒同學們注意行李重量的限制，若有超重情事而遭航空公司開罰者，必須自負責任。

本人不諳中文，所以諸多行政作業及聯繫工作，都必須委由助教代勞，的確是增加助教很多額外業務，相信這是外籍老師帶團的缺點，但以母語聯繫國外大學註冊及宿舍的安排上，以及在土耳其當地和相關單位接洽上，則是一個優勢，可說是利弊皆有。而且今年的報名過程並不是很順利，學生的特殊情況及需求很多，機位及出發日期也是一波三折，所幸後來都圓滿解決！來年若仍有相同計畫，且是外籍老師參與的話，建議請領隊老師找一位高年級土文程度佳的學生作為專案助理。

這次住宿的宿舍，男女生宿舍並不在同一區，所以在雙向聯絡上很困難，必須倚賴網路(臉書)和手機電話，幸運的是土耳其的 WIFI 非常普及便利，宿舍、大小餐廳、咖啡廳都有。但在土耳其使用手機則有諸多限制，國外帶來的手機，政府規定必須向電信業者註冊，否則約 1 個月後就會被鎖機無法在土耳其境內使用，但註冊需花費 100 里拉(折合台幣 1500 元)。另外，沒有註冊手機也無法辦門號，或是買預付卡。權宜之計是，由於政大的交換生多在七月時返國，已經不需再使用土耳其的門號，最便捷的方式便是向他們借用 SIM 卡，甚至有些同學用舊款手機，更可以直接續用他們的手機和門號。這樣便用最經濟的方式解決手機問題。

本次課程設計分為二大部分，一為室內課程，含專業語言學習及學生自主學習活動，二為室外活動，包含校外教學、參訪活動及遊覽活動。38 天的遊學團收穫豐碩地畫下句點。前四個星期，學生們在安卡拉大學附設的語言教育中心(TÖMER)參加每天 4 個小時的土耳其語言課程；統計下來共計 80 個小時的學習時數，課程結束後學生們也取得了學習證書。陳郁婷完全沒有土文基礎，從零開始學期，所以上初級 1 班，該班並未辦理檢定考試而沒有成績。其他 13 位同學的結業成績如下：

	學號	系級	中文姓名	班級	成績
1	101103050	歷史一	陳郁婷	T1	N/A
2	101202004	政治一	李知禹	T2	87
3	100508002	土文二	黃子榕	T4	85
4	100508038	土文二	李思萱	T4	77
5	100508040	土文二	謝怡炆	T4	85
6	101508001	土文一	李宛謙	T2	73
7	101508006	土文一	張祐慈	T2	78
8	101508010	土文一	謝伊庭	T2	92
9	101508027	土文一	郭素寧	T2	73
10	100508010	土文二	陳沛元	T4	80
11	100508033	土文二	花季謙	T4	89
12	101508005	土文一	郭世宣	T2	81
13	101508009	土文一	莊子玄	T4	85
14	101508013	土文一	莊斐絢	T2	88

由於平日有語言班課程的緣故，利用周末則安排了近郊景點前往旅遊參訪，像是蕃紅花城、Amasra、Beypazırı、Fethiye 和一些位在安卡拉或近郊的博物館等。這些旅程對於同學們認識及接觸土耳其文化相當有助益，另一方面也讓他們獲得更多實際運用土耳其文的機會。

本年度的中西部參訪行程，是請旅行社協助規劃，但相較之下，利用周末自行規劃的旅遊比起與旅行社規劃的行程似乎有趣一些。委託旅行社代辦行程，多少都會導入部分購物行程（包含皮革工廠、地毯專賣店和土耳其玉專賣店），本

人僅覺得其中只有地毯專賣店稱得上值得前往，畢竟地毯在土耳其家庭是每家每戶都有的必需品，所以帶領同學們見識手工地毯的製作，也是介紹同學們認識土耳其的地毯文化。但此外的購物點，對學生們來說則不是很恰當，都屬昂貴的消費品，也浪費了寶貴的時間。這份報告書亦收錄了 10 位同學的心得，對於先讀後遊的行程，大家並無意見，但對於後段的土耳其中西部旅遊行程則毀譽參半。有同學非常滿意，有同學則覺得缺少了自助旅行的自在與深入的樂趣。因此，本人建議來年的遊學團可以選擇不採用旅行社的行程方案，改利用周末在安卡拉或者伊斯坦堡之外的城市安排一日遊或兩三天的中短程自助旅行。如此一來既經濟又實惠，相信學生們也能得到更珍貴的體驗。

依照去年建議，今年 3 月就展開與伊斯坦堡大學的接洽，但結果很不理想，或許萬事起頭難，今年聯絡伊斯坦堡大學未果不代表日後就沒有機會，要促成第一次合作，只靠今年的努力恐怕不夠，要滿足同學們前往不同姊妹校就讀的期待，的確需要付出更多的時間與溝通，才有機會。在歷史悠久的伊斯坦堡大學就讀確有許多如交通、旅遊上等優勢。目前本校在土耳其有六所姊妹校，只有安卡拉大學和伊斯坦堡大學是以土語授課，其他姊妹校，如薩班哲大學、科曲大學、畢爾坎特大學都是一流學府，但是都屬於私立大學，學費昂貴，且都是以英語授課的大學，是否有適合的語言班則有待來年評估與規劃。

以下是團員們的遊學心得：

歷史系 101103050 陳郁婷

剛到土耳其，第一天上語言班，連 Merhaba 都不知道，第一週有點難適應。但是，因為語言班的老師 Şebnem 不斷地和我們進行基本的口語練習，在學習一、兩週之後，開始漸漸有了一些成就感，學習的蠻愉快，有漸入佳境的感覺。

經過幾天的適應期，我們開始融入當地的生活，聽到喚拜塔的廣播不再感到驚異，與宿舍的土耳其人和俄羅斯人，彼此間有更深入的了解。所認識的土耳其人，知道我們正在學土文，很樂意與我們口說練習、帶我們到處玩。還無法完整清楚表達意思的我，偶爾在她們的對話中聽見一些上課教過的基本單字，發現自己聽得懂些微的隻字片語，除了為自己帶來了成就感，也增強了我想在幾個星期裡努力上課學習的動力。

在語言班的四週，很謝謝杜爾孫老師願意在假日撥空帶大家到黑海遊玩、允許我們到南方的地中海體驗不同於中部高原的景致。前四週偏向自助式的假日小旅行和平日下課在街上到處晃晃認識新朋友，比起後面八天的行程，有著更多深刻的回憶和收穫。最後，謝謝助教在行前準備和最後的旅程中的叮嚀，給予我們有用的旅行建議。

101508013 莊斐綸

如果一個人認為學語言只是在學聽說讀寫，那我覺得真是太可惜了。我認為學一個新的語言是在接觸一個不一樣的生活模式與態度。這也就是為什麼我覺得系上這次辦的土耳其游學團非常有意義，因為透過這一個多月在土耳其當地的學

習、生活我有了對土耳其這個國家有了更深一層的認識。

安卡拉大學今年為我們提供的宿舍非常的舒適，也非常靠近我們每天要去上課的語言中心 TÖMER。語言中心的課也對提升我們的土耳其文能力有很大的幫助，班級裡的同學來自不同的國家不同的工作領域，也讓我們語言課更加有趣。我們也有機會有一節課和破破的土文跟同學介紹台灣，不僅讓他們看見台灣也給了我們一個很好的機會重新認識並愛上這片養育我們的土地。

上課之外的時間我們就盡情探索安卡拉這個城市，在慢慢融入土耳其人當地人的生活之後，我們大家都有種成就感，也對學習這個語言有更多信心。

遊學團最後的一個禮拜的觀光行程也非常有意義，讓我們看到土耳其不同地方的風土人情。只可惜在伊斯坦堡這個美麗又有趣的都市停留的時間有點短，不知道未來的遊學團有沒有可能可以選擇去安卡拉以外的城市就讀語言中心 TÖMER，如果是這樣我相信又會是不一樣的體驗。

100508010 陳沛元

一個遙遠的神秘國家，揭開他的面紗，與自己所學相結合，讓那些文物並非只出現在課堂中紙本上，而是活生生得躍入我眼簾；親身體驗當地生活、氣候和文化等，不僅對語言的學習有助益，更對自己的專業領域有更深一層認同感。未來路很長，選擇再怎樣的職場活躍，我也不能保證，但能保證的是——畢生不會忘記，當我踏上土耳其那片樂土以及在那邊生活的一個月，不論大小事物：他們熱情的人們、特別的異國美食、琳瑯滿目的飾品、壯麗無比的景觀，最重要的是滿滿的回憶。將來若有機緣，想必我是不會放過。

100508040 謝怡玢

上課：教材版本不同，所以在 TÖMER 上的課在台灣已經上過了，原本有點期待可以上一點新的東西...

旅遊：後八天的行程很趕，也沒什麼機會可以跟當地人有太多接觸，沒辦法像在安卡拉那樣可以和當地人用土文聊天，有點可惜，之前在安卡拉的時候老師有帶我們到別的城市度假，另外我們也有自己安排到別的城市去，自己安排行程的過程中也學到很多事情，認識很多人，雖然旅遊時有人帶又有舒服的遊覽車很方便，但卻少了一點旅行的樂趣。

在安卡拉停留快一個月，這段時間真的讓人能更加了解土耳其，這次安排先上課在旅遊也很好，可以完整的在 TÖMER 學一期，也可以先磨練好土文和更了解他們的性格和民族性，旅遊時知道要怎麼殺價和跟他們相處~

101202004 李知禹



圖片說明：與語言班全班同學合影

旅行，是在陌生的天空下找尋全新的自己。38 天的旅程，在土耳其的涼風中我，細細品味這個熟悉又陌生的國度。近 15 個小時的飛行，我們抵達了安卡拉，而 30 天的探索，雖不能說已全覽，但我們的足跡遍佈這個城市。一台相機、一本筆記本、和一個渴望吸收所有東西的心帶領我遨遊，不論是舊城 Ulus、小亞細亞文明博物館、土耳其浴、凱末爾陵寢...土耳其風格的建築在藍天晴空中閃閃發光，在記憶中刻下動人的詩篇，而親切的當地人就是這詩篇最好的註腳。記得在安大宿舍認識的土耳其女孩們，不僅幫助我們處理宿舍的一切疑難雜症，還帶我們前往 Eskişehir 一日遊；記得地鐵站認識的大叔，帶我們用土耳其人的視野看安卡拉看土耳其歷史，還有在 Colin's 店認識學漢語的安大學生，以及好多好多為我們土耳其之旅增添美好的人們，都是這趟旅程中最重要的收穫更印證了：

一個地方最動人的是生活在這片土地上的人們。En değerli şey bu toprakların insanları olduğunu. 土耳其，讓我們繼續期待下一次的相遇和感動吧！

101508010 謝依庭



圖片說明：地中海岸城市 Fethiye 一景

38 天的土耳其旅行真的收穫滿滿，但我覺得最棒最懷念的並不是後八天的旅遊行程，而是待在安卡拉念書的那三十天。有別於一般旅遊，這是我第一次實際在一個國家生活，我深刻體驗到他們的民俗風情、文化、宗教及特色。土耳其人真的好友善熱情，伊斯蘭教更是個包容又優美的宗教。在土耳其收穫最大的除了認識好多新朋友，也學到用伊斯蘭教的角度看世界而非西方主流思想的角度。好喜歡充滿特色的建築風景、隨處可見的貓咪嬰兒、涼爽宜人的天氣、輕鬆悠閒的生活步調以及總是笑臉迎人的人們。有機會我一定要再去，並且向朋友們大力推薦！

1015089009 莊子玄

在這趟旅行之前，如果你問我土耳其是個甚麼樣的地方，我可以輕而易舉地告訴你一百種土耳其的美好；但現在，我還可以告訴你這一百種美好以外的不美好。這是這趟旅行所帶給我最大的收穫。

想要了解一個國家的語言與文化，最好的辦法就是融入當地人的生活。在這一個多月中，我雖不算完全融入，但也就近觀察了他們的生活。在嘗試融入他們的過程中，我對土語的掌控以及對土耳其文化的認識也隨之精進許多。

土耳其就像一個剛出社會的青年，有著許多可行性與潛力，而年輕就是他最大的本錢。雖然現階段難免有些考慮欠周的部分，但我相信，只要給他一點時間，它可以做的更好。

100508038 李思萱

參與這次的系上的遊學團活動，除了不用擔心簽證，住宿問題以外，還有安排四個禮拜的語言學習課程，以及最後一個禮拜的套裝旅遊行程。很慶幸自己是政大學生，可以在學校的幫助下，安心出國。

先來談談四個禮拜在土耳其首都-安卡拉的生活。一開始到土耳其由系上帥氣的杜爾孫教授以及在當地當交換學生的學長姐向我們介紹該注意的事項，讓我們的異地學習生活很快就步上軌道。第二天就到 TÖMER(土耳其語言學習中心)考分級考，第三天便開始上課。從早上九點上到下午一點，親切的外師 Ece 除了課堂上認真講授文法，也不斷用土耳其文問我們問題，甚至和我們聊台灣有什麼文化特色，四個小時一點也不無聊，口說也漸漸進步了。即使有時候沒學到什麼新文法或句型，卻也收穫良多。

再來介紹下課後我們這群台灣人都在做什麼呢？下午一點才下課，當然是衝去找吃的。土耳其料理非常豐富，絕對無法用幾句話介紹。所以我就舉一家在女生宿舍附近非常好吃的土耳其自助餐為例。有主菜以及一道小菜和甜點，一杯紅茶。主食都常都是馬鈴薯燉牛肉，或是茄子塞飯，或其他的肉類料理；小菜則是我們最想念的飯！不過他們的飯會加奶油或香料進去攪拌，所以特別香，特別好吃呢！甜點則是道地的土耳其米布丁。而且這麼多東西才六里拉，大約是台幣九十元，真的是非常非常划算。吃飽喝足通常會去付近景點逛逛。像是安卡拉城堡，或是青年公園等等。晚上則是回宿舍寫作業。有時候也會趁著星期五到星期日的

小周末，在杜爾孫教授的陪伴下，去比較遠的地方玩。像是番紅花城，或是海邊。

最後一個禮拜的旅遊，行程相當充實，去了非常多的地方。像是卡帕多奇亞，聞名世界的奇岩異石之地；伊斯坦堡，世界公認的美麗城市等等。

這次會想去土耳其遊學主要是想體驗在土耳其的生活，以及增進土耳其文程度。這兩個目的都有達到，甚至還讓我更有熱成學習這個有趣的語言呢！希望學校以後還能繼續舉辦這一類的遊學團，造福其他也想出國拓展眼界的學弟妹們！

101508006 張祐慈

38天的土耳其遊學團，是第一次長途的離家，去之前沒有想太多，回來後可以想的卻很多。一個月後，我得到了對伊斯蘭教的包容，還有許多在旅途上的夥伴和遍佈世界的朋友。每天早起的 Tömer 語言班讓我們不只是認識土耳其，更讓我們認清自己先入為主的世界觀多麼渺小。每周的小旅行、平時的小冒險、街上、語言班的大樓裡總是能遇到熱情的土人們的新鮮感大概就這麼一次了吧?! 這次的遊學對我來說不僅僅是表面上看起來的遊玩，而是深刻的文化體驗、了解、接納、以至於包容。

也許前30天的冒險精神過度開發，最後8天的旅行團行程反而沒這麼盡興，最後8天，常還來不及感受每個景點的特色，對著錶驚訝道：「導遊約定的時間又到了！」也許這就是旅行社的設定，走馬看花難免，但還是希望能多安排一些私人時間讓我們探索土耳其各大值得一遊的都市，舉凡伊斯坦堡、安塔利亞等。這是小小的美中不足，所有在這趟旅途發生的事、遇到的人們都是無法言喻的美，只有親身感受、走一遭土耳其才能看見別人所不能。Türkiye'yi çok çok seviyorum!



圖片說明：2013/7/29 最後一天的 Tömer 全體同學歡樂合影
(台灣人送巧克力,俄羅斯人送花,摩洛哥人送 Şebnem 老師月曆)

附錄

其他補充照片：



圖片說明：本系大四安卡拉大學交換生董侑霖學長及高珮倫學姐前來接機



圖片說明：團員體驗土耳其傳統繪畫技藝-「浮水畫」(Ebru Sanati)製作



圖片說明：團員們在 Aspendos 劇場高唱政大校歌



圖片說明：攝於安卡拉大學校長室。校長接見領隊老師及團員們。



圖片說明：攝於安卡拉大學校本部大門。
與該校國合處秘書合影，同學手上紀念書包由安卡拉大學致贈



圖片說明：土耳其第二大內陸湖泊-鹽湖(Tuz Gölü)



圖片說明：旅程中團員體驗編織手工地毯



圖片說明：驚喜與感動的一刻-與馬仕強老師全家福在庫莎達西的飯店合影



圖片說明：合影於卡帕多起亞奇岩區



圖片說明：於棉堡特殊的石灰華階地上合影